

ЮГОСЛАВЯНСКИ СТЕНОГРАФЪ.

JUGOSLAVJANSKI

STENOGRAF.

Broj 6.

SOFIJA, 13. Maja 1881.

Tečaj IV.

Излиза всѣки втори мѣсець.	Izhaja vsaki drugi mesec.	Izlazi svaki drugi mjesec.	Излази сваки други мѣсець.
Цѣна за год 5 фр.	Cena na leto 2 gld.	Cjena na god. 2 for.	Цѣна на год 5 дин.

За централно дружество на Югославянскитѣ стенографи.

Преди 5 години, когато начна да излиза Югославянскій Стенографъ, говорихми още тогава, че трѣба да се основе едно стенографическо дружество въ Югославянскитѣ земли; защото е нужно да се съединатъ отдѣлнитѣ работни сили въ една цѣлоостъ, понеже съ съединеня средства може да се постигне по-много, отъ колкото ако работи всѣка една за себе. Нашето тогавашно желание още и до днесъ не е могло да се изпълни. Причината за това бѣше особено тая, че числото на хората, които се интересуватъ за стенографията бѣше твърдѣ малко, а освѣнъ това Правителството на земята въ която се искало да се построи таково дружество, не се е интересувало за този предметъ; и велѣствие на това липсваше онази морална помощъ, съ която може и въ иначе неудобно отношение да се постигне нѣщо за наука и искусство. Тѣзи обстоятелства преди 5 години се промѣниха сегга значително. Ние имаме вече достаточнo число хора, които се интересуватъ за стенографията, а тоже имаме Правителство въ България, което отъ своя страна ще да е готово да подпомогне едно такво дружество, което си поставя за цѣль гоение и разширяване на една полезна наука.

Слѣдователно при избиранieto на мѣстото, дѣто да се построи това дружество, не ще трѣба дълги размисления. Най-удобна и въ всѣко едно отношение за това е прилична София. И както иматъ Нѣмскитѣ стенографи едно отъ най-важнитѣ

свои дружества вънъ отъ Германия т. е. въ Швейцария, тѣхъ сжщо можтъ да иматъ и Югославянскитѣ племена свой центръ въ една свободна и самостоятелна земя, която въ много отношения прилича на Швейцария.

Ако се устрои централно дружество на Югославянскитѣ стенографи, то освѣнъ него, можтъ да сжществувать още Словенски, Сърбеки и Хърватски стенографически дружества, които да работатъ съ централното дружество въ пълно съгласие.

Преди всичко трѣба да се съединимъ въ една цѣлость, ва да работимъ успѣшно; защото всѣко едно племе за себе си, е твърдѣ малко, ва да би могло въ това отношение нѣщо да постигне. Ако самитѣ книги, които иматъ популярно съдържание, тѣжко можтъ при всѣко едно племе да се издаватъ, то колко по тѣжко става това съ специалистически книги, както сж стенографическитѣ. За това ще бжде помогнато съ такова съединение на еднитѣ и на другитѣ, а ползата ще бжде обща; защото съ това ще се направи единъ раскрачъ напредъ къмъ литературното съединение на Югославянскитѣ племена.

Членовѣтъ на таково едно дружество тоже можтъ да се дѣлятъ на спомагателни и на дѣйствающи, отъ които само послѣднитѣ трѣба да бждтъ стенографи, а първитѣ да ги подпомагатъ съ материялни срѣдства и да се грижатъ за разширяване на тѣхното знание и на стенографическитѣ списания. За това би могло да се рефлектира на доволно число членове, ако и за сега не до толко дѣйствующи, то спомагателни, между които надѣваме се да намѣримъ, особенно приятели на Югославянската взаимность.

Стенографията се счита честита, че съдържава въ себе си, освѣнъ своята специалистическа важность, тоже едно особенно срѣдство за сближаванисто на Югославянскитѣ племена; защото съ нея можтъ да си служатъ, както съ едно общо писмо, и онѣзи които пишатъ съ латиница и онѣзи които употрѣбаватъ кирилица, а равликата на наречията имъ, която сжществувва повече въ форма, отъ колкото въ корѣния на думитѣ, тоже се смаява значително съ стенографическото писмо, което нѣщо всѣки, койго знае системата, може да го утвърди.

За това се надѣвамъ, че нашитѣ думи ще намѣрятъ сега по голѣмъ успѣхъ, отъ колкото преди 5 години, и вѣрвамъ, че скоро ще се пристѣпи къмъ оживотворение, на тази идея.

Впрочемъ ще имами още случаи да поговоримъ въ стѣл-
поветѣ на нашия вѣстникъ и вече по тозъ въпросъ.

НАУКА ЗА БЪЛГАРСКАТА СТЕНОГРАФИЯ.

(Продължение).

Глаголи.

§. 31. Глаголитѣ се исписватъ въобще по главнитѣ пра-
вила на стенографическото писмо, само нѣкои отъ тѣхъ, а
именно спомагателнитѣ глаголи, иматъ свои собствени съкра-
щения (сигли). Спомагателнитѣ глаголи иматъ нужда отъ съкра-
щение по причина, че се употрѣбаватъ често въ говорението.

Окончанията на глаголитѣ можтъ да се изоставятъ все-
гда, ако лицето и числото сж достаточно означени съ предиду-
щитѣ думи.

(Вижь примѣри въ притурката § 31.)

Преводъ на примѣритѣ.

Учж, учишь, учи; учишь учите, учатъ. Авъ уча, ти учишь, той учи
ние учимъ, ние учите, тия учатъ. Викамъ, викашь, вика; викаме викате
викатъ. Авъ викамъ, ти викашь, той вика; ние викаме, ние викате, тия викатъ

Ние искаме, да сж ученицитѣ смирени и прилежателни. Кой отъ
философитѣ бѣ рѣкълъ: мъчно е человекъ да познае себѣ си, а лѣсно
е да осжда другитѣ.

Трудътъ е таквъ капиталъ, който не се губи никога. Апостолъ
Павелъ пише: онии, който не работи той небива и да ъде. Много хора
невинаятъ да четатъ и пишатъ. Всѣкий добръ синъ почита родителитѣ си. Зе-
ленитѣ цвѣти се нуждаятъ отъ ситна роса.

(Спрѣженieto на спомагателни глаголи се намѣрва въ
притурката § 32.)

Забѣлѣжка. Спомагателнитѣ глаголи се пишатъ надъ
линията, а така сжщо и глаголитѣ „бивамъ“ и „можъ“.

Примѣри.

Момитѣ сж скромни. Битката бѣ кървопролитна. Българскій народъ
е билъ нѣкога войниственъ. Твоитѣ свѣти бѣха харни. Броятъ на добритѣ
ученици е билъ малкъ. Строгото наказвание на лѣнивия ученикъ бѣ
справедливо. Робитѣ на много вароди сж били честни людие. Другаре, ние
сме побратими на нещастни мъжъ. Жабитѣ мъжатъ водата на бариката. И-
родотъ разказва историята на Гърцитѣ, Перситѣ и на Скититѣ. Авъ пода-
рихъ на синоветѣ отъ твой другаръ превъходна книга. Богъ украси земята
съ различни трѣви. Гърцитѣ сж украсавали храмоветѣ на боговетѣ и боги-
нитѣ съ високи колони. Ти учениче ще бждешъ внимателенъ. Ние всекога
ще почитами благочестивитѣ човѣци. Да бжде Богъ милостивъ на хората.
Ондоността на войниствения царъ щеше да бжде голѣма, ако войницитѣ бѣха
малодушни. Ако да бѣха войницитѣ храбри, пълководеца би преввелъ града.
Ние бихме укорявали твой братъ, ако той не се повинуваше на бащината
воля. Ако вжследельцътъ не би оралъ полетата, то направно би чакалъ пло-

дочетъ. Вашата би обичалъ следъ си, ако би билъ той прилеженъ. Съвѣстѣта ще мѣчи людитѣ, ако бждѣтъ тѣ безсѣстѣни.

(Конецътъ слѣдва въ слѣдующата свѣзка (течение V).

СТАТИСТИКА НА ГАБЕЛСБЕРГЕРОВАТА ШКОЛА за 1881 година.

(Конецъ).

По Габелсбергеровий системъ излизали сж 44 вѣстника, и то Нѣмски 30, Италиански 5, Маджарски 3, Чески 2, Шведски 2, Полски 1 и Български 1. Ако се прави раздѣление по землитѣ, то излизатъ: въ Германия 21, въ Австро-Унгария 14, въ Италия 5, въ Шведско 2, а въ Швейцария, България и Америка по 1. Интересантно би било да се знае, въ колко екземпляри се распрацѣха тѣзи периодически списания; защото по това би могло съ цифритѣ да се докаже, въ какъвъ размѣръ се плоди интереса за нашето искусство. Тожѣ би било добръ да се знае колко стенографи сж се изучили въ училищата и колко приватно (частно). Ние се надѣваме, че новий годишникъ на Габелсбергеровата школа щенаправи тѣзи рубрики.

Въ Австрия имаше 49 дружества, отъ които 33 въ Цислаитания, а останалитѣ въ Унгария.

Между тѣзи дружества най-главното е въ Иномость, което има 300 членове, отъ които 275 сж дѣйствиующи; послѣ Бринското съ 208 члена, Виенското съ 182, Линцкото 154, Виенско-Академическото съ 121 члена, послѣ Ческото въ Прага съ 119 члена, Полското въ Левовъ съ 96 члена; и т. н. т.

Словенски стенографически дружества има въ Люблина подъ названиее „Словенски стенографически Вѣстникъ“, който се устрои на 1-ий Октомврий 1877 год. Послѣ въ Мариборъ „първий Словенски стенографически Вѣстникъ“ устроенъ въ мѣсяць Мартъ 1877 год. — Тѣзи стенографически дружества се занимаватъ съ стенографията, както е преведена на Словенски езикъ отъ А. Безеншека.

Въ другитѣ Югославянски землѣне сж се още съставили никакви подобни дружества, ако и да би било желателно, даже и нужно, да се устроятъ колкото е възможно по скоро. А преди всичко трѣба едно централно дружество за Югославянскитѣ стенографи съ сѣдалище въ единъ по голѣмъ градъ, за нарежданieto на което говориме на друго мѣсто.

D O P I S.

Iz Zagreba 20. aprila.

Ovih dana izašla je Magdićeva „stenoigrafija hrvatska“ u drugom izdanju. Javljaću Vam ovo, nemam namjere da se upuštam u stvarnu kritiku, prepuštajući to Vam, ako Vam je do toga stalo.*)

*) Mi se u kritiku nećemo upuštati, jer to bi moglo da se tumači kao da hoćemo govoriti „pro domo sua“. U ostalom nalazimo u „Hrvatskom učiću“

No kad vidim da se razlikuje ova knjiga koliko toliko od Vaših dobro poznatih načela i pravila, i kad znam, da ste pošli pri njihovu postavljanju u skladu sa českim i srbskim stenografi, a od druge strane, kad gledam, kako se razprostranjuje Vaša sistema medju Bugari i Slovenci, to nemogu pojmiti, zašto hoće g. Magdić sa svojom metodom proti vodi plivati. Zaista to znači „plivanje proti vodi“ (ako neznači nešto drugo), da se hoće uvad- jati sada u Hrvatskoj drug način stenografovanja na temelju istoga Gabelsbergerova sustava, nego li je usvojen kod braće Bu- gara, Slovenaca i Srba, pa i razžiren u Hrvata po predavanjih urednika „Jugosl. Stenografa“ i po njegovih knjigah i periodičnih spisih.

Ako separatizam u obće nevalja, to je upravo za osuditi u ovom pogledu, gdje baš nikakvog razloga neima, da ce cjepkamo. Imamo dosta patiti, da smo razdjeleni politično i u običnom pismu, zašto još tražite novo polje? —

Priznajem da ima i sustav Milovanovićeve i Bezenšekove može- biti svoje nedostatke, no ovi se mogu s vremenom i složnim radom strukovnjaka odkloniti; a da iznese drug pred svjet svoje maslo sa svojim nedostatci, to mi je nepojmljivo. Da je knjigu izdao na svjet nekoji mladić, koji iska da se „proslavi“ za svaku ejenu, ja bi mu prostio; a da to čini muž sa sjedom kosom, komu inače svako počitovanje, to mu zamjeravam, jer mi stoji do sloge, kojom može da sama stvar pridobije, više nego do osobnih obzira.

Nepojmljivo mi je takodjer, zašto g. Magdić cijelo vrijeme, dok ste Vi u Zagrebu radili na ovom istom polju, nije pronašao za shodno, da ma u ikojem pogledu nadaljuje svoj rad, kojega bješe započeo oko g. 1860 s dovoljnim uspjehom. Dakako može se to različno tumačiti, no nipošto njemu u prilog.

A jerbo sada zaista neima radnika na ovom polju u Zagrebu u (premda ima dvojicu, koji si dadu dobro plaćati svoje stenografi- ranje u saboru, a za drugo neimadu niti volje a valjda niti spo- sobnosti), to bi nazvao iznovičan pojav g. prof. Magdića u steno- grafskoj struci radostnim znakom, samo da on nije sagriješio nači- nom, kaošto sam ga gore iztaknuo, proti praktičnomu razumu, proti načelom sloge, sblizavanja i uzajamnosti pojedinih slav. plemena, a može biti i proti teoriji samoga predmeta.

— 6.

STENOGRAFSKA LITERATURA.

— „Těsnopisné listy“ č. 2: Rozhled. — Z Londýna.—Feuil- leton. — Statistika školy Gabelsbergerovy. — Ze spolku. Výlet do Švicar. — Praktika.

telju“ (u Zagrebu 1. svibnja 1881 br. 9. str. 139) jako oštroumnu kritiku ovoga djela iz pera poznatoga strukovnjaka g. prof. M. Vambergera, koja ćemo rieč po rieč takodjer u našem listu preštampati. Uredn.

— „Těsnop. listy“ č. 3: Zpráva komise o sporných změnách ve 4. vydání „Těsnopisu českého“. — Z Londýna. — Z mé cesty do Berlína. — Ze spolku. — Výlet do Švicar. — Stenografický stroj. — Dopisi. — S něm. pril.

— „Těsn. listy“ č. 4: První zpráva o těsnopisu v Čechách — Z mé cesty do Berlína. — City Londýnská — Ze spolku. — Řád prací praktických. — Výlet do Švicar. — Různo zprávy. —

— „Těsnopisná Beseda“ Od tega strokovnega lista, ki je postal lani v Prerovi v českej stenografiji izhajati, došlo nam je do sedaj 7 brojev. V njih vidimo raznovrstno gradivo za čitanje in za vežbe (vaje) v stenografskem pismu, katero je jako čisto in krasno autografvano od urednika lista prof. A. Krondla, poznatega strokovnjaka na polju česko-slavjanske stenografije. — List izhaja dne 25 vsakega meseca in stoji na leto 1 for. 60 ně.

— Na Dunaji je izišla knjiga „Trgovinski stenograf“ (der Geschäfts stenograf) od prof. Jos. Schiffa. Obrtnijsko-trgovska zbornica dolnje-austrijska izrazila je spisatelju te prve stenografske naučne knjige za trgovce svoje priznanje.

— „Alphabet manuel sténographique à l'usage des sourds-muets par M. F. Toupy avec le concours de Louis J. Richard (sourd-muet). Supplément à la Gazette stenographique“.—

Ta stenografija za gluhoneme osnovana je na tem, da se različnim položajem prstov in rok predstavljajo znakovi Duployéove sisteme, ktera obstoji iz geometričnih črt; a predstavljajo se narobe, tako da jih vidi gledalce v regularnej obliki. Z malco prakso zamorejo gluhonemi na ta način tako brzo svoje misli izraževati, kakor da bi govorili.

Къмъ нашитѣ читатели!

Съ този брой свършва IV-а година на „Юго-Славянски Стенографъ“. Който съчувствува и желае, щото южнитѣ Славяне да имаме поне едно нѣщо общо — а това е същото стенографическо писмо — нека притече на помощ на това списание чрезъ абонамента си. Тука не се касае до толкова въпросътъ: искаме ли да станемъ стенографи или не, отъ колкото въпросътъ: искаме ли да оставимъ да се развива и усилва този готовъ теренъ за междуособното сближавание?

Našim gg. naročnikom.

S tim listom končavamo četrti tečaj „Jugoslavjanskega Stenografa“.

Komur je na tem ležeče, da imamo južni Slavjani vsaj nekaj zajedniškega — to je isto stenografsko pisano — naj se naroči še nadalje na naš list. Tu nij toliko vprašanje, hočem-li postati stenograf ali ne, kolikor je vprašanje, hočem-li jeden krat pronajden in pridobljen teren za zbli-

Искаме ли да испушимъ изъ ржѣтъ си това срѣдство, което макаръ и незначително, все пакъ ще помогне за постигане горѣказаната цѣль. Ние мислимъ, че това щеше да бѣде щета. Но за да не стане това изискватъ се срѣдства, и съдѣйствиe.

Нашата младежъ нека не испушта това отъ предъ видъ, и ако болшинството не се занимава толкова за стенографията то нека поне се занимава за съплѣмнитѣ езци; защото, ако се увеличи числото на спомоществователитѣ, ще се обърне по-голямо внимание и на юго-славянскитѣ язици. Следователно отъ броя на спомоществователитѣ ще зависи обогатяването на вѣстника по градиво и пространство, както ще отъ тѣхъ зависи скратяването му или даже и неговото врѣменно прѣкръпяване.

Ние ще видимъ и ще се управляваме споредъ това обстоятелство вече при издаването на бѣдъщия брой.

Следователно за сега при донасянието имената на абонатитѣ не е нужно да се прилага стойността; защото само тогава ще можемъ да издадемъ първий брой на петата година, ако се укаже достаточнo число спомоществователн, лебдъ което ще се заплаца абонамента. Ако ли първий брой не излѣзе за 1 мѣсець, това е знакъ, че списанието е спрѣно за сега и че трѣба да чакаме за по-сгодни врѣмена.

Редакция на Юго-Славянскій стенографъ
въ София.

жванье запустити, hočemo-li to sredstvo, ki tudi znatno pripomaga k cilju, iz rok dati?

Mislimo da bi bilo škoda; in to mislimo z obzirom na važnost predmeta samega, kakor tudi z obzirom na izreko: cilj posvečuje sredstva.

Naj posebno naša mladina tega ne izgubi izpred oči. A ako se večina ne zanima toliko za stenoografijo, to bi se imela zanimati vsaj za bratske jezike. Pa ako se broj naročnikov pomnoži, posvetila se bode tudi jezikovnej strani večja pozornost.

Od števila naročnikov torej odvisi obogatenje lista po gradivu in obsegu, kakor tudi od njih zavisi skrčenje lista ali celo njegov začasen prestanek.

Mi bodemo videli, in se bomo po tem ravnali vže glede izdanja sledečega broja.

Novcev torej pri naročevanju prilagati nij treba; ako se javi dovoljno čitateljev, izišel bo 1 list petega tečaja skoro, in potem se bo plačala naročnina; ako pa ne izide, to je znamenje da čakamo boljih časov.

Uredništvo

Jugosl. Stenografa

▼ Sofiji.

ИМЕНА НА Г. Г. АБОНАТИ.

Imenik gg. naročnikov.

(Конецъ.)

Дръ К. Стоиловъ, — Димитръ Боди, — В. Василовъ, — П. Краевеки, — Н. Кжршовски, — въ София. — Л. Хашновъ въ Пардубиць. — Е. Н. Кляканджиевъ въ Варна. — Читалище „Родопъ“ (10 екс.) — Поднопр. Лазаровъ въ Провадия. — Н. Стамовъ въ Пловдивъ. — Г. Прошекъ, — Н. Михайловъ, — Босилковъ, — К. Н. Матинчевъ, — П. Табурно, — М. Карановъ, — И. Вълчовъ, — И. Кжнчовъ, — Ст. Бачваровъ, — П. Бошняковъ, — П. Мановъ, — Поручикъ Селински, — В. Балджиовъ, — К. Кушлевъ, — Свящ. Матеи, — А. Д. Митовъ, — А. Илиевъ, — Д. Кьрегева, И. Иовчевъ, — А. Драндаровъ, — К. Кьртева, — Т. Влайковъ, — Т. Живковъ, — Хр. Ничевъ, — Г. Крепчевъ, — Ст. Георгиевъ, — Сп. Велевъ, — Н. Камбуровъ, — Александровски пансион (И Виденовъ), — М. Еончинъ, — Г. Венедиковъ, — Н. Чеширановъ, — М. Иванъ Т. Пеневъ, — Н. Иамирилевъ, въ София.

(Kонец.)

Prof. J. Lendovšek v Gradcu. — M. Baudek v Udmau. — M. Kralj v Škofji loki. — J. A. Pušnik v Libenau pri Gradcu. — J. Leban v Lokvi. — B. Flegerič v Središču. — I. Gomilšek v Vidmu. — Š. Gregoričič v Kobaridu. — A. Rižnar v Trstu. — A. Boltek, — V. Deželić v Zagrebu. — I. Bregar v Cerkljah pri Kranju. — A. Kranjec v Gorici. — A. Koblar v Ljubljani. — Društvo „Slavija“ v Cirihi. — O. Repič v Paznju. — D. Matek, — J. Krajnc v Mariboru. — R. Poznik na Dunaju. — M. Hiti v Senožečah. — Milič Nemanic, — B. Župančič v Novem mestu. — V. Eržén v Ljubljani. — A. I. Jurtela na Dunaju. — N. Gerdec v Veršecu. — A. Pirec v Ljubljani. — I. Lebar v Čatežu. — R. Mikuš na Ptujju. — Društvo „Triglav“ v Gradcu. — A. Gabron v Gradcu. — A. Horat v Zagrebu. — Dr. P. Turner v Budimpešti. — O. Dürich v Klastru pri Mnihovem hradištu. — Prof. J. O. Pražak, — Dr. A. Thürtl, — Dr. W. Rosicki v Pragu. — Prof. Dr. Zeibig v Draždanih. — R. Pukl na Dunaju. — E. Volčič na Dunaju. — N. Nerat v Celju. — Dr. J. Glačnik v Mariboru. V. zameno: Těsnopisne listy v Pragu. — Těsnopisna Besěda v Prerovi. — Magazin für Stenografie v Berlinu. — Correspondenz-Blatt v Draždanih.

Умоляваме оиѣмъ Господа абонати, които още не сѣ внесли годишната стойностъ, да изправнатъ поскоро смѣтката.

Prosim one gg. naročnike, kteri še niso plačali celoletne naročnine, da skoró poravnajo računó.

Prilog listu.



Добрѣ ми е.

(Отъ И. Вазовъ.)

Se-a f. d,
L. n. n.
o a ~ b
- p. n. -

C a a a
~ 2^o e a
- p. o
D, p. n. -

se - T. n. l.
d. D. o. p. n.,
- p. n. l.
p. n. o. o. o. -

se a i a
~ 2^o p. n. o. o. o.,
200 c ~ a
~ 2 ~ n. -

Наука за стенографията.

Глаголи.

Кл. 31.

h, g, f, k, N, U.

wh, fh, ch, wh, sh, kh.

ea, ay, a, wa, at, a.

wh, th, ch, wh, sh, kh.

no e o ll w, y, r, j, g, l, n, ch

ve x o . a ' e g e - l' p d' r' s

x m - a y: r r - e - e - r D d

e l, y - r l o r r' s - g h o f l' z

Кл. 32.

Свмъ.

2 1 / 2 1 0 свмъ, си, е, сме и пр.

0 2*) 2, n, v, l свхъ, свше, свше и пр.

2 1/2 2, 2, 2, 2, 2 свхъ, ти свше и пр.

0 2 2 2 2 свхъ, св, св, свше и пр.

2 1/2 2 2 2 свхъ, ти св, и пр.

0 2 2 2 2 свхъ, си, си, и пр.

2 1/2 2 2 2 свхъ, ти си и пр.

2 1/2 2 2 2 свмъ, свмъ си и пр.

2 1/2 2 2 2 свмъ и пр.

2 1/2 2 2 2 свмо свмъ и пр.

*) Между свмъ и свхъ стр. 27, лин. 5. трябва да е: l = св.

ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } сънь билъ, си билъ и пр.
 ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } сънь била и пр.
 ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } сънь било и пр.
 ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } билъ бѣхъ, билъ бѣ и пр.
 ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } ще сънь, ще си и пр.
 ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } ще сънь билъ и пр.
 ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } билъ бѣхъ, билъ бѣ и пр.
 ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } бѣди, да бѣде и пр.

Бивань.

ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } бивань, -ань и пр.
 ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } бивахъ, -ань и пр.
 ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } бивань сънь, си и пр.
 ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } бивала сънь и пр.
 ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } бивало сънь и пр.
 ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } ще бѣдѣ и пр.
 ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } биввань -ань и пр.
 ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } бѣдущий -а, е.

Щь.

ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } щь, щьши, ще и пр.
 ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } ащъ щь, ти щьши,
 ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } щьхъ, щьши и пр.
 ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } щьль сънь, и пр.
 ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } щьль бѣхъ, и пр.

*) ъ, ъ, ъ, ъ, ъ, ъ } щете, щете-ли

~ h u e -
 ~ p - s h e -
 ~ a , s e -
 h u e u -
 h e ' u e v ' v -
 s e R y p R e r y -
 s o f e ' o h n (s) -
 s e b e f y n p e r y -
 a s p e e e d -
 h o n ' s -
 e ' s o p ' , y w a c -
 e s p , b -
 e L y f d e , e L u f -
 e L f , p f d e -
 e o s e p (s) -
 e d y p i j -
 e j e u b n (- e) -
 e j e h e . p e l l -
 e e d e n p h e d -
 e e s e n n e e p t -
 e e e e -
 e e e f p e h n -
 e ' o n o h n b e -
 e t o s e s p , v e -
 e n l d f e . f e e -
 e r y ' a . e g n e e p -

e lo... 5/1, 2/1 -
 e v r l e o d e - o . . . x t h e r y g e -
 z y e n l y n d -
 a g e e y , w a -
 a o r y f / d e -
 e n v , m p , u -
 e l y ~ r e t h e a n r y -
 e o . . . x . -
 e o v j u p -
 t h e p h d f -
 t h e t ~ e l . i j f r e l -
 t h e e d y . . . t h e n -
 e e t h i r e n d -
 e o . e y / l -
 e y e t p r e x -
 e s u b t e r -
 t f e t , n -
 h e t (e r e e f - n e t , u -
 h e l e o d -
 j u ~ t e o n n y , d y e -
 j i ' e r o . . . n -
 j i e l e n d m . . . i s e n e r d -
 f l e e p t . . . n e r . -
 f l i ' e r o n p h -

e l y e y e t - . . . e l e n d y e t -

